



VOJENSKÉ ZDRAVOTNÍCKE
ZARIADENIA

19733/2011-124

13. JÚN 2011

DSZ

Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky
plk. Ing. Mária Machová, PhD.
generálny riaditeľ CR SR
Mierová 23
815 11 Bratislava

Váš list zo dňa: Your letter DD. Ihr Schreiben von	Vaša značka: Your ref. Ihr Zeichen	Naša značka: Our ref. Unser Zeichen	95/06/2011	Vybavuje / linka: Contact Sachbearbeiter	Turčanová 033/79834 00	Piešťany 08.06.2011
--	--	---	------------	--	---------------------------	------------------------

Vec: Zmluva o poskytovaní kúpeľnej starostlivosti - zaslanie

Vážená pani generálna riaditeľka,

V prílohe Vám zasielame podpísané dve vyhotovenia „Zmluvy o poskytovaní kúpeľnej starostlivosti“.

s pozdravom,

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s.
Teplická 81, 921 01 Piešťany
IČO: 36 280 127 · DIČ: 2022129384
IČ DPH: SK2022129384

Mgr. Tibor Simoni, MBA
generálny riaditeľ a predseda Predstavenstva
Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s.

Príloha č. 1 : Dve vyhotovenia – „Zmluva o poskytovaní kúpeľnej starostlivosti“.

Zmluva o poskytovaní kúpeľnej starostlivosti
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

Sídlo: **Vojenské zdravotnícke zariadenia, a. s.**
Teplická 81, 921 01 Piešťany
Zapísaná v OR: **OS Trnava. Oddiel: Sa, vložka číslo: 10414/T**
IČO: 36280127 DIČ: 2022129384
IČ DPH: SK2022129384
Číslo účtu: 2125940054/0200
Tel.: 033/7983400 Fax: 033/7723149
Tel.: 052/4267225 Fax: 052/4423473
Zastúpené: Mgr. Tibor Šimoni, MBA – predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ VZZ, a. s.
ako poskytovateľ,

Organizácia: **Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky**
Mierová 23
815 11 Bratislava

Tel.: 02/48273269
Fax: 02/43291663
IČO: 30 844 029
DIČ:
Číslo účtu: 7000078774/8180
Zastúpené: plk. Ing. Mária Machová, PhD., generálny riaditeľ
ako odberateľ,

Čl. I.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytovanie kúpeľnej starostlivosti zo strany poskytovateľa klientom odberateľa na základe termínovanej kúpeľnej starostlivosti, ktorú schválil minister financií Slovenskej republiky svojim rozkazom č. 1/2009 a v rozsahu ustanovenom zákonom č. 577/2004 Z. z. o rozsahu zdravotnej starostlivosti uhrádzanej na základe verejného zdravotného poistenia a o úhradách za služby súvisiace s poskytovaním zdravotnej starostlivosti v znení neskorších predpisov, zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a touto zmluvou.
2. Poskytovateľ poskytne zdravotnícke výkony prostredníctvom svojich zamestnancov a zodpovedá za to, že títo zamestnanci spĺňajú požiadavky odbornej spôsobilosti podľa nariadenia vlády č. 742/2004 Z. z. o odbornej spôsobilosti na výkon zdravotníckeho povolania.
3. Poskytnutá kúpeľná starostlivosť musí zodpovedať dostupným realizovateľným poznatkom lekárskej vedy na území SR.
4. Pri akútnom ochorení, ktoré nemá súvislosť s diagnózou, pre ktorú má klient poskytnutú kúpeľnú starostlivosť, môže ošetrojúci lekár poskytovateľa predpísať klientovi potrebné liečivá. Lieky, ktoré klient užíva pravidelne, si je tento povinný priniesť so sebou.

Čl. II.

Cenové a platobné podmienky

1. Odberateľ sa zaväzuje uhrádzať poskytovateľovi náklady za poskytnutú kúpeľnú starostlivosť. Na kalendárny rok 2011 je cena na základe ponuky poskytovateľa za jeden ošetrovací deň podľa Cenníka kúpeľnej starostlivosti, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
2. Na ďalšie kalendárne roky bude cena za jeden ošetrovací deň určená a dohodnutá dodatkom k zmluve podľa čl. XI. ods. 6 tejto zmluvy. Poskytovateľ predloží tento dodatok vždy do 15. februára kalendárneho roka, v ktorom nastane zmena vo výške úhrady za ošetrovací deň. Zmeny počas kalendárneho roka predkladá formou dodatku k zmluve priebežne, avšak najmenej 30 dní pred zmenou, ktorá má nastať.
3. Odberateľ bude uhrádzať poskytovateľovi náklady za poskytnutú kúpeľnú starostlivosť na základe predloženej faktúry s náležitosťami účtovného dokladu podľa § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, a to do 21 dní od jej doručenia. V prípade, ak faktúra tieto náležitosti neobsahuje, odberateľ je oprávnený vrátiť ju poskytovateľovi na prepracovanie. Splatnosť faktúry v tomto prípade plynie odo dňa doručenia faktúry s vyššie uvedenými náležitosťami odberateľovi. V prípade neuhrádzania faktúry s vyššie uvedenými náležitosťami včas, si môže poskytovateľ uplatňovať úroky z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej čiastky za každý deň omeškania v zmysle zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník (ďalej len „Obchodný zákonník“).
4. Zúčtovacím obdobím je jeden kalendárny mesiac. Faktúru je poskytovateľ povinný predložiť odberateľovi do 10 dní po ukončení zúčtovacieho obdobia.
5. Poskytovateľ zodpovedá za správnosť, úplnosť a včasnosť vyúčtovania poskytnutej kúpeľnej starostlivosti.
6. Odberateľ neuhradí náklady poskytovateľovi za dni, počas ktorých klientovi neboli bezdôvodne poskytovateľom poskytnuté všetky služby spojené s výkonom kúpeľnej starostlivosti. Odberateľ na predmet zmluvy neposkytne preddavky ani zálohové platby.
7. Ak dodávateľ poskytol služby, ktoré neboli obsiahnuté v zmluve, ich cenu zúčtuje priamo s klientom.
8. Ak účastník nenastúpi na kúpeľnú liečbu v určenom termíne, postupuje sa podľa Vestníka Ministerstva zdravotníctva SR.
9. Cestovné na kúpeľnú starostlivosť a spáť poskytovateľ neprepláca.

Čl. III.

Kontrola

1. Poskytovateľ je povinný poskytnúť odberateľovi potrebnú súčinnosť a umožniť vstup služobnému posudkovému lekárovi Colného riaditeľstva SR a na jeho požiadanie predložiť potrebnú dokumentáciu a iné doklady potrebné na vykonanie kontroly.
2. Poskytovateľ je povinný poskytnúť odberateľovi potrebnú súčinnosť a umožniť vstup ďalším kontrolným pracovníkom, ktorí sú určení podľa § 9 zákona č. 581/2004 Z. z. o zdravotných poisťovniach, dohľade nad zdravotnou starostlivosťou a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov na vykonanie kontroly a predložiť im na nahliadnutie všetky požadované doklady, ktoré je povinný viesť a archivovať podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.

Čl. IV.

Ubytovacie podmienky

1. Poskytovateľ poskytne klientovi ubytovanie podľa druhu a vybavenia príslušného kúpeľno-liečebného ústavu, na ktorý je návrh na kúpeľnú starostlivosť vystavený.
2. Poskytovateľ bude vymieňať posteľnú bielizeň podľa odborovej normy a kategorizácie ubytovacích zariadení.
3. Ceny ubytovania zmluvne dohodnuté sú prílohou č. 1 tejto zmluvy
4. Miestny poplatok € je zahrnutý v cene ubytovania a je určený príslušnému mestskému úradu na základe všeobecne záväzného nariadenia mesta Vysoké Tatry resp. Piešťany.

Čl. V.

Stravovacie podmienky

1. Poskytovateľ poskytne klientom upravenú, kaloricky vyváženú stravu na raňajky, obed a večeru, pripravenú a podávanú podľa zásad „Diétného systému pre kúpeľné ústavy“ v hodnote určenej stravnými jednotkami pre jednotlivé liečebne podľa indikácie klienta.
2. V deň nástupu na kúpeľnú starostlivosť sa klientovi poskytne obed, ak príde do jedálne najneskôr do 13,30 hod. Pri príchode do jedálne do 18,30 hod. sa poskytne klientovi večera. Klient kúpeľnej starostlivosti má nárok na 21 celodenných stráv.
3. Ceny stravovania zmluvne dohodnuté sú prílohou č. 1 tejto zmluvy.

Čl. VI.

Osobitné ustanovenie

1. V prípade, ak vedúci lekár poskytovateľa zistí, že u klienta ide o kontraindikáciu, alebo o prípad nesprávne indikovaný, prípadne poskytnutiu kúpeľnej starostlivosti bráni iný dôvod, je poskytovateľ oprávnený odmietnuť poskytnutie kúpeľnej starostlivosti. V tomto prípade je poskytovateľ povinný ihneď hlásiť uvedenú skutočnosť odberateľovi. Vo vyššie uvedených prípadoch, ako i v prípade predčasného prepustenia klienta z kúpeľnej starostlivosti nesmie byť poukaz použitý pre iného klienta. Náhradník za nevyužitú dni môže byť vyslaný na náhradný poukaz po predchádzajúcom prerokovaní odberateľa s prijímacou kanceláriou poskytovateľa.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje nahlásiť odberateľovi do 3 pracovných dní meno, priezvisko, osobné číslo a číslo poukazu klienta, ktorý nenastúpi v stanovenom termíne na kúpeľnú starostlivosť bez predchádzajúceho ospravedlnenia. Ako ospravedlnenie uznáva odberateľ úmrtie v rodine (manžel, manželka, deti, rodičia, vnuci, starí rodičia, súrodenci), ošetrovanie člena rodiny, neodkladnú hospitalizáciu a kontraindikačné ochorenie.
3. Poskytovateľ je povinný nahlásiť odberateľovi do 3 pracovných dní meno, priezvisko, osobné číslo a číslo poukazu klienta, ktorý bol hospitalizovaný v nemocnici pre interkurentné ochorenie, prípadne ak bol klient z dôvodu porušenia lekárskeho pokynu alebo pre hrubé porušenie Ústavného poriadku liečebne predčasne prepustený z kúpeľnej starostlivosti.
4. Ak bola klientovi prerušená kúpeľná starostlivosť z dôvodu hospitalizácie, ktorá netrvala dlhšie ako 14 dní a v jej dôsledku nedôjde ku kontraindikácii kúpeľnej starostlivosti, môže

- mu vedúci lekár poskytovateľa kúpeľnú starostlivosť predĺžiť, ak s tým klient bude súhlasiť. Každé predĺženie pobytu je viazané na súhlas klienta. Počet dní pri predĺžených pobytoch je však limitovaný 10 % z počtu ošetrovacích dní v účtovnom mesiaci pri poskytovaní kúpeľnej starostlivosti na náklady odberateľa.
5. Poskytovateľ zabezpečí, aby potvrdenia pracovnej neschopnosti boli vystavené v súlade s platnými predpismi.
 6. Prijímacia kancelária poskytovateľa vyznačí do dokumentácie klienta dátum a čas príchodu do liečebne.
 7. Poskytovateľ oboznámi klienta pri nástupe na kúpeľnú starostlivosť s Ústavným poriadkom liečebne.
 8. Poskytovateľ zabezpečí klientovi kúpeľnej starostlivosti potrebné lekárske vyšetrenie a ošetrovanie, vrátane nutných diagnostických výkonov (vstupné vyšetrenie do 24 hod. od nástupu, kontrolné, podľa potreby a výstupné vyšetrenie, pred skončením pobytu) a následne po nástupnom vyšetrení lekárom, poskytovateľ neodkladne zabezpečí aplikáciu naordinovaných liečebných procedúr. V prípade interkurentného ochorenia klienta sa poskytovateľ zaväzuje vykonať jeho liečbu a poskytnúť potrebné lieky. Súčasne počas interkurentného ochorenia sa poskytovateľ zaväzuje poskytnúť klientovi procedúry podľa zdravotného stavu.
 9. Poskytovateľ sa zaväzuje pri skončení kúpeľnej starostlivosti vyhotoviť a odovzdať klientovi prepúšťaciu správu, ktorá bude slúžiť u indikácií, pri ktorých je úhrada z verejného zdravotného poistenia v prílohe č. 6 (indikálny zoznam pre kúpeľnú starostlivosť) zákona č. 577/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov označených písmenom „A“ príslušnému vysielajúcemu lekárovi ako doklad pre ukončenie pracovnej neschopnosti.
 10. V prípade, že ošetrojúci lekár poskytovateľa vystaví klientovi priepustku podľa Ústavného poriadku, vyúčtuje poskytovateľ odberateľovi za toto obdobie iba skutočne čerpané služby, t.j. ubytovanie. Priepustku je možné udeliť iba výnimočne v ojedinelých prípadoch.
 11. Odberateľ sa zaväzuje vysielat' svojich klientov na kúpeľnú starostlivosť s kompletne vyplneným lekárskeým návrhom na kúpeľnú starostlivosť schváleným a potvrdeným posudkovým lekárom a kúpeľnou komisiou Colného riaditeľstva Slovenskej republiky. Poukaz a potvrdený lekárskeý návrh sú záväznou objednávkou odberateľa voči poskytovateľovi.
 12. Každá zo zmluvných strán je povinná ihneď informovať druhú stranu o skutočnostiach, ktoré by podstatným spôsobom mohli vplývať na plnenie jednotlivých ustanovení tejto zmluvy.
 13. Ak medzi zmluvnými stranami dôjde k rozporom, ktoré sa týkajú plnenia podmienok tejto zmluvy a zmluvné strany sa nedohodnú v rámci dohodovacieho konania, môže sa ktorákoľvek zo zmluvných strán domáhať svojho práva súdnou cestou.

Čl. VII.

Sankčné opatrenia, storno termíny a storno poplatky

1. Ak odberateľ alebo poskytovateľ nesplní svoje povinnosti ustanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo touto zmluvou, majú obe zmluvné strany právo odstúpiť od zmluvy podľa ustanovení § 344-351 Obchodného zákonníka.
2. Odberateľ môže jednostranne odstúpiť od zmluvy, ak sa podmienky poskytovateľa kúpeľnej starostlivosti zhoršia alebo ak sa oproti predpokladaným nákladom výrazne zvýšia finančné náklady za poskytovanie kúpeľnej starostlivosti.

3. Poskytovateľ môže jednostranne odstúpiť od zmluvy, ak odberateľ neoprávnene neuhradí poskytnuté kúpeľné služby za tri po sebe nasledujúce kalendárne mesiace.
4. V prípade odstúpenia od zmluvy, zmluva zaniká dňom doručenia písomného odstúpenia druhej zmluvnej strane.
5. Uplatnením niektorého zo sankčných opatrení nie je dotknutý nárok na náhradu škody podľa § 373 Obchodného zákonníka. Sankčné opatrenia (čl. II ods. 3) sa neuplatnia v prípade zásahu vyššej moci na strane odberateľa alebo poskytovateľa. V prípade zásahu vyššej moci je dotknutá zmluvná strana povinná túto skutočnosť ihneď oznámiť druhej zmluvnej strane a preukázať jej trvanie.
6. Odberateľ oznamuje rozsah storna objednaných služieb alebo zníženie počtu osôb vždy písomne. Poskytovateľ prijatie storna vždy písomne potvrdí.
7. Odberateľ má právo stornovať pobyt v nasledujúcom storno termíne bez účtovania poplatku 21 dní pred nástupom jednotlivcom a skupín.
8. V prípade storna objednávky po storno termíne má poskytovateľ nárok účtovať nasledovné storno poplatky:

21 – 14 dní	10 % z ceny pobytu
13 - 7 dní	30 % z ceny pobytu
6 - 1 deň	50 % z ceny pobytu
0 deň	100 % z ceny pobytu

- ak odberateľ hodnoverne preukáže, že klient z vážnych dôvodov - úmrtie v rodine (manžel, manželka, deti, rodičia, vnuci, starí rodičia, súrodenci), ošetrovanie člena rodiny, neodkladná hospitalizácia a kontraindikačné ochorenie - nemohol využiť objednané služby, nebude dodávateľ účtovať storno poplatok vôbec.

Čl. VIII.

Závazky poskytovateľa

Poskytovateľ sa zaväzuje:

1. poskytovať klientom odberateľa ubytovanie, stravovanie a kúpeľnú starostlivosť v dohodnutej kvalite,
2. informovať klientov odberateľa zásadne len o pultových cenách a nie o cenách, ktoré sú dohodnuté v tejto zmluve.

Čl. IX.

Závazky odberateľa

Odberateľ sa zaväzuje:

1. každý pobyt objednať písomnou alebo elektronickou formou pred poskytnutím služieb. Tatranské Zruby: zruby@vzz.sk,

Piešťany: jaroslava.osvaldova@vzz.sk,

2. vybaviť klienta kúpeľným návrhom,
3. znášať všetky poplatky za medzibankové operácie pri uhrádzaní faktúr.

Čl. X.

Reklamácie

1. Reklamácie klientov vybavujú zástupcovia účastníkov zmluvy podľa možnosti okamžite a bez prietáhov, a to na základe spísaného reklamačného protokolu potvrdeného účastníkmi reklamačného konania.
2. Poskytovateľ je povinný na písomne podanú reklamáciu odberateľovi dať písomné vyjadrenie, že ju prijíma alebo odmieta do 14 dní od jej prevzatia.
3. Odberateľ neručí poskytovateľovi za škodu zavinenú klientom v ubytovacom zariadení. Poskytovateľ náhradu uplatňuje na základe spísaného protokolu medzi ním a klientom priamo na mieste.

Čl. XI

Záverečné ustanovenie

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť v deň nasledujúci po zverejnení zmluvy na webovom sídle Colného riaditeľstva SR a uzatvára sa na dobu neurčitú s výpovednou lehotou 2 kalendárne mesiace. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
2. Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto zmluve je možné vykonať iba po vzájomnej písomnej dohode zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov.
4. V prípade zániku ktorejkoľvek zo zmluvných strán zlúčením, splynutím, rozdelením, prípadne zrušením, práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú na novovzniknutú nástupnícku organizáciu.
5. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia platným právnym poriadkom Slovenskej republiky.
6. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každý sa považuje za originál. Každá zo zmluvných strán obdrží dva rovnopisy zmluvy.

V Piešťanoch _____

Vojenské zdravotnícke zariadenie, s.r.o.
 Teplická 81, 921 01 Piešťany
 IČO: 36 280 127 : DIČ: 2022129384
 IČ DPH: SK2022129384

Mgr. Tibor Šimoni, MBA
 generálny riaditeľ VZZ, a. s.

COLNÉ RIADITEĽSTVO SR
 Mierová 23
 815 11 BRATISLAVA
 - 33 -

plk. Ing. Machová
plk. Ing. Mária Machová, PhD.
 generálny riaditeľ CR SR

CENNÍK KÚPELNEJ STAROSTLIVOSTI

HOTEL A KLIMATICKÉ KÚPELE TATRANSKÉ ZRUBY

21 – dňový kúpeľný pobyt (20 nocí) 820,00 € (41,00 EUR/noc)

- ✓ ubytovanie v dvojlôžkovej izbe
- ✓ plná penzia (raňajky – bufetové stoly, obed a večera – servírované výberom zo 4 jedál)
- ✓ vstupná lekárska prehliadka a procedúry (počet: 37,5) podľa predpisu lekára (okrem sobôt, nedeľ a sviatkov)
- ✓ k dispozícii bezplatne posilňovňa, zapožičanie športového materiálu
- ✓ kúpeľný poplatok

KÚPEĽNÝ ÚSTAV PIEŠŤANY

21 – dňový kúpeľný pobyt (20 nocí) 860,00 € (43,00 EUR/noc)

- ✓ ubytovanie v dvojlôžkovej izbe
- ✓ plná penzia (raňajky – bufetové stoly, obed a večera – servírované výberom zo 4 jedál)
- ✓ vstupná lekárska prehliadka a procedúry (počet: 37,5) podľa predpisu lekára (okrem sobôt, nedeľ a sviatkov)
- ✓ k dispozícii bezplatne posilňovňa, zapožičanie športového materiálu
- ✓ kúpeľný poplatok

V Piešťanoch _____

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s.
 Teplická 81, 921 01 Piešťany
 IČO: 36 280 127 · DIČ: 2022129384
 IČ DPH: SK2022129384
 -B-

Mgr. Tibor Šimoni, MBA
 generálny riaditeľ VZZ, a. s.

COLNÉ RIADITELSTVO SR

Miarová 23
 815 11 BRATISLAVA
 -23-

plk. Ing. Mária Machová, PhD.
 generálny riaditeľ CR SR